

---

---

# **JQES Enhanced SEI Program Model**

**ELL Task Force Presentation  
Cynthia Soo Hoo January 20, 2022**

---

---

# JQES - SEI

## → Based on the LOOK Act

- Seal of Biliteracy
- Bridging

## → Partnered with OEL/District & Staff & Community

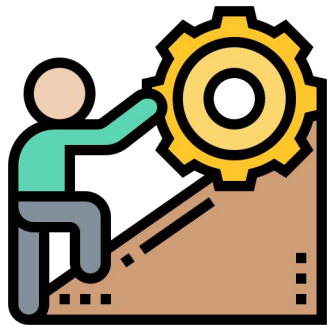
## → Enhanced SEI

- Standards based curriculum
- ELD and ESL
- World Language
- Culture Enrichment



## F.I.R.E. Values





# The Challenge

## 挑戰

Facts about the Quincy Elementary SEI Program:

有關昆士小學SEI課程計劃的基本事實：

1. Many students score higher than Level 3 on ACCESS by 3rd grade  
許多學生到三年級時他們的ACCESS分數高於三級
2. Few open seats are available in the general education classrooms  
通識教育課室裡很少有開放的座位
3. Our school needs to modify some SEI classrooms year by year  
我們學校需要逐年修改一些SEI課程項目
4. Our school is seeking a long-term solution to accommodate the language and cultural needs of our Chinese-speaking students  
我們學校正在尋求長期解決方案，以適應說中文的學生的語言和文化需求

# Josiah Quincy Elementary School Community Meeting

## 約賽亞昆士小學社區會議

### Reimagining our SEI (Sheltered English Immersion) Program 重新想像我們的沉浸式英語課程計劃

The LOOK Act provides Boston Public Schools flexibility on how we can structure the English Learner program to support ESL and also native language for students at JQES.

兒童語言機會法案為波士頓公校在

如何為昆士小學學生構建提供ESL和母語支持的英語學習生課程計劃提供靈活度。

1

**10/22/2020**  
**4:30 - 6:00 PM**

兒童語言機會法案的概述  
和家長的聲音

An overview of the LOOK  
Act and parent voices

2

**11/5/2020**  
**4:30 - 6:00 PM**

關於課程轉換的建議  
和雙語的好處

Recommendations for  
programmatic shifts and benefits  
of bilingualism

3

**12/3/2020**  
**4:30 - 6:00 PM**

社區對JQES提議的意  
見反饋

Community feedback  
on JQES proposal

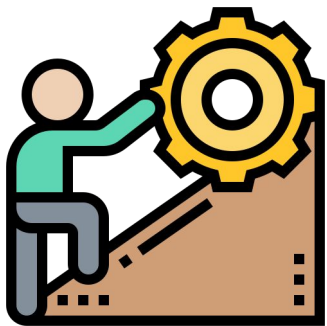
4

**12/17/2020**  
**4:30 - 6:00 PM**

為我們的提議定案  
Finalizing our  
proposal

“No one should have to choose one language and culture over the other because having both is undeniably better than having just one.”

“沒有人應該只選擇一種語言和文化而不是另一種，因為無可否認，兩種肯定比只有一種好。”



# The Rationale

## 理由

Based on community feedback and the changing demographics of our neighborhood, we redeveloped our SEI-Chinese program to better suit the needs of our children.

根據大家的反饋和在社區內不斷變化的人口統計數據，我們重新開發了中文 SEI 課程，以更好地滿足孩子們的需求。

# Program Vision and Goals

## 課程願景和目標



### Goals 目標:

1. Flexible grouping of Chinese English Learners for programming purposes.  
為課程計劃將華人英語學習生靈活分組
2. Increase Mandarin Chinese instructional time so students can reach novice level of language proficiency on the ACTFL scale  
增加國語的教學時間讓學生達到 ACTFL 語言精通程度新手水平的等級
  - Mandarin Chinese World Language Class  
中文國語世界語言課程
  - Use language bridging to reinforce academic language  
用語言橋接去強化學術語言
3. Increase exposure to Chinese culture through instruction (art, music, etc.) and enrichment programs (before and after school)  
通過(藝術, 音樂等)教學和課外活動(上學前和放學後)增加對中國文化的了解

# Program Design 課程設計

Chinese 中文  English 英文

Students ELDs 1-5 in Sheltered English Immersion - Chinese class will receive:

在中文-沉浸式英語課程計劃的 ELD 為 1-5 的學生將會獲得：

**Grade-Level,  
Standards-Based  
Instruction**  
基於標準的年級  
教學

International  
Baccalaureate  
Education  
國際文憑教學

Instruction aligned  
to MA Curriculum  
Frameworks  
符合麻省課程框架  
的教學

Support for  
students with IEPs  
給有 IEP 學生的支  
持

**Instruction for  
English Language  
Development**  
為英語語言發展  
的教學

SEI - Chinese  
Instruction  
SEI - 中文  
教學  
(ELD 1-3)

Push In /  
Pull Out ESL  
Instruction  
推入/拉出  
ESL 教學  
(ELD 1-2)

**Mandarin Chinese  
Instruction**  
中文國語教學

Two 45-minute  
Mandarin Chinese  
classes per week  
每個星期兩節45分  
鐘的中文課

Opportunities to  
bridge learned  
content to  
Mandarin Chinese  
讓學習的內容和中  
文連接的機會

**Increased  
Exposure to  
Chinese Culture**  
增加對中國文化  
的了解

Focus on culture  
through curriculum  
and specials  
(art, music)  
通過教材和興趣班  
(藝術, 音樂) 注重文  
化

Before and  
after school  
enrichment  
activities  
課前課後活動



# Program Design



## Sample Student Schedule 學生日程例子

9:40 - 11:05 English Language Arts & Language Development 英語語言藝術和語言發展

Listening/Speaking 聽/說

Reading 閱讀

Writing 寫作



Small Group ESL 1-2 小組



At strategic points throughout the week: Bridging Between Languages 每周战略要点: 语言之间的衔接

Chinese 中文  English 英文

11:10 - 11:55 Social Studies 社會學



12:00 - 12:45 Lunch 午餐



12:50 - 1:35 Specialists 興趣班

Mon 星期一  
中文



Tue 星期二



Wed 星期三



Thurs 星期四



Fri 星期五



1:40 - 2:25 Math 數學



2:30 - 3:15 Science 科學



3:20 - 4:05 Social Emotional Learning 社會情感學習



New elements 新的元素

# Program Design



## Sample Student Schedule 學生日程例子

SAMPLE STUDENT DAILY SCHEDULE 學生課程表例子 (Current現在的 vs. Proposed提議的)				
	DAY 1 第一天 (Current 現在的)	DAY 1 第一天 (Proposed 提議的)	DAY 2 第二天 (Current 現在的)	DAY 2 第二天 (Proposed 提議的)
8:00- 9:00		Before School Enrichment (Chinese dance, chorus, etc) 課前班 (中國舞, 合唱團等等)		Before School Enrichment (Chinese dance, chorus, etc) 課前班 (中國舞, 合唱團等等)
9:40-10:15	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術	ESL/ELA - BRIDGING ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術 - 橋接	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術
10:20-11:05	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術 (ELD 1-2- sm group 小組)	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術	ESL/ELA 英語為第二語言/英語語言藝術 (ELD 1-2- sm group 小組)
11:10-11:55	ESL/SS 英語為第二語言/社會學	ESL/Social Studies ESL/SS 英語為第二語言/社會學 (ELD 1-2- sm group 小組)	ESL/SS 英語為第二語言/社會學	ESL/Social Studies ESL/SS 英語為第二語言/社會學 (ELD 1-2- sm group 小組)
12:00-12:45	LUNCH 午餐	LUNCH 午餐	LUNCH 午餐	LUNCH 午餐
12:50-1:35	MANDARIN 中文	MANDARIN 中文	MUSIC 音樂	MANDARIN through MUSIC 通過音樂學習中文
1:40-2:25	MATH 數學	MATH 數學	MATH 數學	MATH 數學
2:30-3:15	SCIENCE 科學	SCIENCE 科學	SCIENCE 科學	SCIENCE 科學
3:20-4:05	SEL/Intervention 社會情感學習/干預	SEL/Intervention/Bridging 社會情感學習/干預/橋接	SEL/Intervention 社會情感學習/干預	SEL/Intervention/Bridging 社會情感學習/干預/橋接
4:25- 5:25		After School Enrichment (Kung Fu, calligraphy, etc) 課後班 (功夫, 書法, 等.)		Enrichment (Lion Dance, origami, etc) 課後班 (舞獅, 摺紙, 等.)
<b>ADDITIONAL STAFF HOURS NEEDED 額外需要的教職工時間:</b>		3 hours during school 2 hours before/after school 上學期間 3個小時, 2個小時課前課後		3 hours during school 2 hours before/after school 上學期間 3個小時, 2個小時課前課後

# Staff Recruitment and Professional Development

## 教職員的招聘和專業培訓



### Staffing Recruitment 教職員的招聘

Current Staff Able to Support the Program 在職可以支持這個課程的教職員	Staffing Needs 教職員招募需要
<p>SEI teachers have bilingual capacity, many paraprofessionals have bilingual and biliteracy capacity SEI 老師有雙語能力，很多助教有雙語雙文的能力。</p> <p>There are two Mandarin Chinese World Language specialist teachers 有兩位中文國語的世界語言專家老師</p>	<p>ESL Teacher ESL 老師</p> <p>Bilingual ESL Program Specialist 雙語ESL項目專家</p>

### Professional Development 專業培訓

Teachers implementing the program will need proficiency in:  
實施這個計劃的老師需要精通以下這些方面：

- International Baccalaureate Education 國際文憑教育
- SEI and ESL Instruction, including WIDA standards and framework  
SEI 和 ESL 教學，包括WIDA的標準和框架
- World Language Instruction 世界語言教學
- Language Bridging Instructional Strategy 語言橋接教學策略

# JQES SEI Program Model

- **Community process began in fall 2020**
- **Implementation year 1 SY21-22**
  - **Received district funding to support 2 full-time staff (14 SEI classrooms)**
    - **2 periods of Mandarin instruction/week**
    - **ESL support (ELD 1 & 2)**
  - **Administer pre and post STAMP assessment in grades 3-5**
  - **OEL leading 6 hours of PD for all SEI Program staff**
  - **Before & After school Cultural Enrichment on pause**





# Visioning for Quincy

## 昆士小學 的願景

The **enhanced** SEI program at the Josiah Quincy Elementary School will provide English learners equitable access to meaningful and rigorous learning opportunities that build on their cultural and linguistic assets. Students receive the academic, linguistic, social, and emotional supports they need to excel in their education and become contributing citizens in a global community.

約賽亞昆士小學**增強版**的SEI課程計劃將會為所有英語學習生提供平等機會獲得有意義和嚴格的學習機會，這些機會基於他們的文化和語言資產。學生將獲得學術，語言，社交和情感上需要的支持讓他們在學習中脫穎而出並成為對全球社區有貢獻的公民。

# Program Vision and Goals

## 課程願景和目標



### Vision 願景:

This program combines Language-Specific Sheltered English Immersion (SEI) instruction with World Language instruction to provide English Learners equitable access to meaningful and rigorous learning opportunities that build on their cultural and linguistic assets.

該計劃將特定語言的沉浸式英語課程計劃(SEI)教學與世界語言教學相結合，為英語學習生提供平等的機會，使他們能夠獲取基於其文化和語言資產的有意義而嚴格的學習機會。

SEI Instruction -  
Chinese &  
Chinese Mandarin  
World Language  
Instruction

SEI 教學 - 中文  
和  
中文國語  
世界語言教學



Experiences Focused  
on Chinese Culture

著重與中國文化  
的體驗



Students will:  
學生會

1. Become proficient  
in English by Grade 5  
五年級前精通英文

2. Achieve novice  
level on ACTFL\*  
language proficiency  
scale

達到ACTFL新手水平的語  
言精通程度

3. Be on a pathway to  
receive MA Seal of  
Biliteracy  
踏上麻州雙文金印的道  
路

\*ACTFL - American Council on the Teaching of Foreign Languages (美國外語教學委員會)

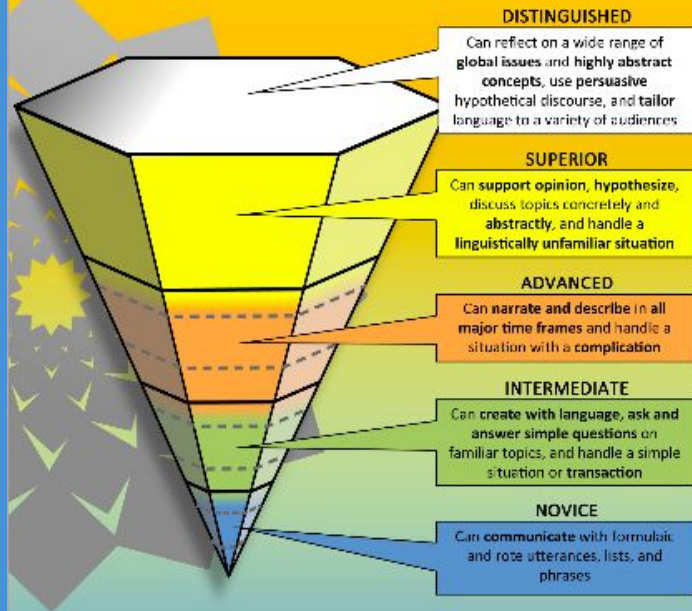
# ACTFL PROFICIENCY LEVELS

## 美國外語教學委員會 (ACTFL)熟練水平

JQES wants to be intentional in providing our students the opportunity to start this journey early so that they are able to become proficient by the time they reach high school.

JQES希望有意識地為我們的學生提供一個機會，儘早開始這一旅程，以便他們能夠在上高中時就變得精通。

## ACTFL PROFICIENCY LEVELS



### INVERTED PYRAMID REPRESENTING THE FUNCTIONS OF THE MAJOR LEVELS

倒金字塔代表主要層次的功能



**卓越的:**  
可以反映廣泛的全球性問題和高度的抽象的概念，使用有說服力的假設性假設，並針對各種受眾量身定制語言

**優越的:**  
可以支持觀點，假設，具體和抽象地討論主題，並處理語言上不熟悉的情況

**高級的:**  
可以在所有主要時間範圍內進行敘述和描述，並處理複雜的情況

**中級的:**  
可以用語言進行創建，就熟悉的主題提出並回答簡單的問題，並處理簡單的情況或交易

**初學的:**  
可以通過公式，死記硬背，列表和短語進行交流

Establishes the Seal of Biliteracy for students who have attained a high level of proficiency in English and another language  
 為英語和其他語言水平較高的學生設立雙文金印



# Seal of Biliteracy 雙文金印

## Benefits 好处

- Motivates students to pursue long-term language study and to develop a high level of language proficiency  
 鼓勵學生進行長期的語言學習，並發展高水平的語言能力
- Provides evidence to universities and businesses that graduates have attained bilingualism and biliteracy  
 鼓勵學生進行長期的語言學習，並發展高水平的語言能力，為大學和企業提供證據，證明畢業生已掌握雙語和具備雙語能力
- Benefits students of all language backgrounds  
 使所有語言背景的學生受益

## Criteria 標準

- In Grade 12 and Meets all graduation requirements  
 在12年級並符合所有畢業要求
- English criteria: minimum of 240 on ELA MCAS or 4.2 composite on ACCESS  
 英文標準：最少240分的ELA MCAS或4.2分的ACCESS
- Foreign language criteria: Attainment of a minimum Intermediate High on American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) proficiency guidelines  
 外語標準：在美國外語教學委員會 (ACTFL)達到中級以上水平

Assessments must be available at no cost to low income students!  
 免費提供低收入學生評估機會！



# Curriculum and Instruction

## 教材和教學



## Assessments 評估

Domain	Assessment 評估	Language 語言	Grade Level 年級
English Language and Literacy 英語語言讀寫能力	MAP Fluency and Growth Assessment 英語閱讀進展測試	English 英文	K2-2
	MCAS ELA 麻州统考 英语语言艺术	English 英文	3-5
	ACCESS 英語語言測試	English 英文	K2-5
Chinese Language and Literacy 中文語言讀寫能力	Portfolio Assessment using ACTFL Proficiency Guidelines 根据ACTFL标准的作品集评估	Chinese 中文	K2-5
	STAMP 課程標準能力評估	Chinese 中文	5
	My First Chinese Reader 中文課程單元考試	Chinese 中文	K2-5

# Curriculum and Instruction 教材和教學

Chinese 中文  English 英文

## Program Pedagogy 課程教學法

All instruction provided to students at JQES is grounded in grade-level Massachusetts state standards.  
所有為JQES學生提供的教學均以麻省州的年級水平標準為基礎。

International  
Baccalaureate  
Education  
**國際文憑教育**

*Inquiry-Based*  
**探究式的學習**

*Transdisciplinary*  
**跨學科**

*Project-Based  
Learning*  
**基於項目的學習**

Instruction  
for English  
Learners  
**為英語學習生  
的教學**

*Language  
Specific SEI*  
**SEI語言特定**

*ESL*  
**英語為第二語言**

*WIDA Standards*  
**標準**

World  
Language  
Instruction  
**世界和語言教  
學**

*Chinese  
Mandarin  
Standards  
Developed by  
JQES Teachers*  
**JQES 老師所制定  
的中文國語標準**

*ACTFL  
Proficiency  
Guidelines*  
**精通  
標準**

Language  
Bridging  
**語言橋接**

*Connects  
content and  
academic  
language  
between English  
and Mandarin  
Chinese*  
**在英文和中文之  
間連接內容和學  
術語言**

*Extension  
Activities and  
Lessons*  
**擴展活動和課程**

# Program Design 課程設計



## SAMPLE Student Schedule 學生日程例子

Previous 之前的日程	Enhanced 增強版的日程
	Before School 課前班 ( <i>Coming Soon</i> 安排中) Enrichment 活動 (ex. Chinese dance 中國舞蹈, chorus 合唱團)
ESL/ELA 英文為第二語言/ 英文語言藝術	ESL/ELA 英文為第二語言/ 英文語言藝術
ESL/ELA	ESL/ELA (ELD 1-2 in small group 英語水平 1-2 小組教學)
ESL/Social Studies 英文為第二語言/ 社會科	ESL/Social Studies (ELD 1-2 in small group 校英語水平 1-2 小組教學)
LUNCH 午餐	LUNCH
Specialty: MUSIC 特別課: 音樂	Specialty: MANDARIN through MUSIC 特別課: 透過音樂學習中文
MATH 數學	MATH
SCIENCE 科學	SCIENCE
SEL/Intervention 情緒教學/支援	SEL/Intervention/Bridging 情緒教學/支援/語言橋接
	After School 課後班 ( <i>Coming Soon</i> 安排中) Enrichment 活動 (ex. Lion Dance 舞獅, origami 摺紙)

# Sample Student Schedule 學生日程例子

9:40 - 11:05  
English Language  
Arts & Language  
Development 英語語  
言藝術和語言發展

Listening/Speaking  
聽/說



Reading  
閱讀



Writing  
寫作



Small Group  
ESL 1-2  
小組



At strategic points throughout  
the week: Bridging Between  
Languages 每周战略要点: 语言之  
间的橋接

Chinese  
中文



English  
英文

11:10 - 11:55  
Social Studies  
社會學



12:00 - 12:45  
Lunch 午餐



12:50 - 1:35  
Specialists 興趣班

Mon 星期一  
中文



Tue 星期二  


Wed 星期三



Thurs 星期四



Fri 星期五



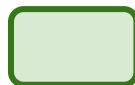
1:40 - 2:25  
Math 數學



2:30 - 3:15  
Science 科學



3:20 - 4:05  
Social Emotional  
Learning  
社會情感學習



New elements  
新的元素